**第 49 课**

**Юань И: Здравствуйте, уважаемые радиослушатели (你们好，亲爱的听众朋友)! Вы слушаете курс русского языка «Китай-город» (您收听的是俄语广播教程《中国城》节目). Меня зовут Юань И (我是原毅). Как обычно (象往常一样) вместе со мной урок ведут преподаватели МГУ Юлия Тюрина и Валерий Частных (和我一起给大家上课的是莫斯科大学的教师尤利娅·秋林娜和瓦列里·恰斯特内赫).Юлия: Добрый вечер, уважаемые радиослушатели (晚上好，亲爱的听众朋友). Я Юлия Тюрина!Валерий: Здравствуйте, уважаемые радиослушатели (你们好，亲爱的听众朋友). Меня зовут Валерий Частных (我是瓦列里·恰斯特内赫).**

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *очень жаль* **(非常遗憾),** *что вы не видите Юлю* **(你们看不到尤利娅).** *Она сегодня очень красивая* **(她今天非常漂亮).**

**Валерий:** *Да, это правда* **(是的，这是真的).** *Юля, ты сегодня очень красивая* **(尤利娅,你今天非常漂亮).**

**Юлия:** *Только сегодня* **(只有今天吗)?**

**Юань И:** *Нет, нет, конечно, вы всегда красивая* **(** **不，不，当然您向来都是漂亮的),** *но сегодня вы особенно красивая* **(但今天您特别漂亮).**

**Валерий:** *У тебя очень красивое платье* **( 你的裙子非常漂亮).**

**Юань И:** *Сумка тоже очень красивая, и туфли красивые* **(手提袋也非常漂亮，还有鞋也非常漂亮).**

**Валерий:** *Очень красивый пиджак* **( 非常漂亮的西装).**

**Юлия:** *Спасибо за комплимент, дорогие коллеги* **(谢谢夸奖,亲爱的同事们).** *И спасибо за очень хорошие примеры* **(同时也感谢你们给出了很好的例子).**

**Юань И:** *Совершенно верно, Юля* **(非常正确，尤利娅).我们和瓦列里一起举了形容词的各种属性和数以及与名词连用的例子.** *Коллеги, повторите, пожалуйста, эти примеры* **(** **同事们,请重复一下这些例子). 瓦列里,请说出阳性形容词的例子.**

**Валерий:** *Красивый пиджак* **(漂亮的西服).**

**Юань И:** *А сейчас* **(那么现在)阴性形容词的例子** .

**Юлия:** *Красивая сумка* **(漂亮的手提袋)**

**Юань И: 中性形容词**

**Валерий:** *Красивое платье* **(漂亮的裙子).**

**Юань И:** *И наконец* **(那么最后)，形容词的复数.**

**Юлия:** *Красивые туфли* **(漂亮的鞋).**

**Юань И:** *Благодарю вас, коллеги* **( 谢谢你们,同事们).我们在上学期学习了很多有关形容词的内容,也对其给予了很多的关注.也许,** н*аши радиослушатели* **(** **我们的听众朋友) 已经全部了解了形容词.** *Я хочу* **(** **我想)进行一个小小的竟答游戏** .

**Валерий:** *Отличная идея, Юань И* **(好主意,原毅)!**

**Юлия:** *Да, я тоже так думаю* **(是的,我也这么想).**

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),我现在将向你们提问题,你们需要回答.** *Как обычно* **(** **象往常一样),在我的问题稍后,瓦列里或者尤利娅会给出正确的答案.** *Первый вопрос* **(** **第一个问题):请说出阳性单数形容词的词尾:**

**Валерий:** *- ый, -ой, -ий.*

**Юань И:** *Спасибо, Валерий* **(谢谢,瓦列里).** *Повторите, пожалуйста, ещё раз* **(请再重复一次)这些词尾,并且** *приведите примеры* **(请举例) .**

*Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте* **(请听)** *и повторяйте* **(并重复).**

**Валерий:** *-ый, ой, ий. Старый老的,красивый漂亮的, большой大的, дорогой昂贵的, маленький小的, тихий安静的*

**Юань И:** *Второй вопрос* **(第二个问题).** *Уважаемые радиослушатели,* **在瓦列里所说的三种阳性形容词的词尾中哪一个最常用呢？**

**Валерий :** *ый. Например* **(例如),** *старый* *老的, красивый漂亮的, новый新的, интересный有趣的*

**Юань И:** *Третий вопрос* **(第三个问题). 在瓦列里所说的三种阳性形容词的词尾中哪一个总是重音所在呢？**

**Валерий :** *ой. Например* **( 例如),** *большой大的, дорогой昂贵的, молодой年轻的, плохой坏的*

**Юань И:** *Четвёртый вопрос* **(第四个问题). 在瓦列里所说的阳性形容词的词尾中哪一个只用在以下辅音之后…**

**Юлия:** *к, г, х, ж, ш, щ,ч.*

**Юань И: …而且还有在软辅音之后的**

**Валерий:** *ий. Например* **(例如),** *маленький小的, тихий安静的, хороший好的, синий蓝色的*

**Юань И:** *Пятый вопрос* **(第五个问题). 针对阳性形容词可以提出什么问题?**

**Валерий:** *Какой* **(什么样的).**

**Юань И:** *А сейчас упражнение* **(那么现在做练习)** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте диалоги* **(请听对话)** *и повторяйте* **(并重复).**

*В. – Москва – это какой город?莫斯科-这是什么样的城市?*

*Ю. – Москва – это большой город.莫斯科-这是个大城市.*

*В. – Пекин – это какой город?北京-这是个什么样的城市?*

*Ю. Пекин – это старый город.北京-这是个古老的城市.*

*В. – Это какой дом?这是一座什么样的楼房?*

*Ю. – Это новый дом?这是一座新楼房.*

*В. – Ресторан «Пушкин» - это какой ресторан?<<普希金>>饭店-这是一个什么样的饭店?*

*Ю.- Это дорогой ресторан.这是一个昂贵的饭店.*

**Юань И:** *Продолжаем наш урок* **(我们继续上课).** *Сейчас* **( 现在) 我将对于阴性形容词的单数提出问题.** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте* **(请听)** *и отвечайте* **(并请回答).**

*Первый вопрос* **(第一个问题)**, **请说出阴性单数形容词的词尾形式:**

**Юлия:** *- ая, -яя*

**Юань И:** *Спасибо, Юлия* **(谢谢,尤利娅).** *Повторите, пожалуйста, ещё раз* **(请再重复一遍)这些词尾并** *приведите примеры* **(举例).**

*Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте* **(请听)** *и повторяйте* **(并重复).**

**Юлия:** *-ая, -яя. Старая老的, красивая漂亮的, большая大的, дорогая昂贵的,маленькая小的, тихая安静的*

**Юань И:** *Второй вопрос* **(第二个问题).** *Уважаемые радиослушатели,* **在尤利娅所说的两种阴性形容词的词尾中哪一个最常用呢？**

**Юлия :** *ая. Например* **(例如),** *старая* *老的, красивая漂亮的, новая新的, интересная有趣的, большая大的, дорогая昂贵的, маленькая小的, хорошая好的*

**Юань и:** *Третий вопрос* ***(*** **第三个问题*).*** **在尤利娅所说的阴性形容词的词尾中哪一个只能够在软辅音之后?**

**Юлия:** *-яя. Например* **(例如),** *синяя蓝色的, летняя夏季的*

**Юань И:** *Четвёртый вопрос* **(第四个问题). 针对阴性形容词可以提出什么问题?**

**Валерий:** *Какая* **(** **什么样的).**

**Юань И:** *А сейчас упражнение* **(那么现在做练习)** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте диалоги* **(请听对话)** *и повторяйте* **(并重复).**

*В.- Россия- это какая страна?俄罗斯-这是什么样的国家?*

*Ю. – Россия – это большая страна.俄罗斯-这是个大的国家.*

*В. – «Метрополь»- это какая гостиница? << Метрополь>>-这是什么样的宾馆?*

*Ю. – «Метрополь»- это дорогая гостиница. << Метрополь>>-这是个昂贵的宾馆.*

*В. – «Анна Каренина» - это какая книга? <<安娜* *·* *卡列尼娜>>-这是一本什么样的书?*

*Ю.- Это интересная книга.这是一本有趣的书.*

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友), 我们现在转到针对中性单数形容词所提的问题.**

**Валерий:** *Какое*

**Юань И:** *Сейчас* **(** **现在) 瓦列里提出有关中性形容词的问题,而您需要回答** *да* **(是)** **或者** *нет* **(不是)**.**稍后尤利娅会给出正确答案.**

**Валерий:** *Первый вопрос* **(第一个问题).** *Окончания этих прилагательных* **(这些形容词的词尾是)** *– ое -ее. Да или нет* **(是或者不是) ?**

**Юлия :** *да(* **是).** *Например* **(例如),**

*Красивое漂亮的, интересное有趣的, плохое坏的, маленькое小的, старое老的, синее蓝色的* **.**

**Валерий:** *Второй вопрос* **(第二个问题).** *После звуков* **(在字母)** *ш, ч, щ, ж, после мягкого согласного* **(软辅音之后)** *н’ окончание этих прилагательных* **(这些形容词的词尾是) –** *ее. Да или нет* **(是或者不是)?**

**Юлия:** *Да* **(是).** *Например* **(例如),** *хорошее好的, горячее热的, синее蓝色的*

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),请注意,当在词尾**

**Юлия:** *-ое*

**Юань И:不在重音上时,其发音与阴性形容词的词尾非常相似.**

**Юлия: -** *ая.*

**Юань И:还有一点需要注意,在词尾**

**Юлия:** *ее*

**Юань И:不落重音,所以其发音与形容词复数形式的词尾非常相似.**

**Валерий:** *-ие*

**Юань И:** *А сейчас, уважаемые радиослушатели* **(那么现在, 亲爱的听众朋友),** *слушайте диалоги* **(请听对话)** *и повторяйте* **(并重复).**

*В.- Какое это метро?这是什么样的地铁?*

*Ю.- Это московское метро.这是莫斯科的地铁.*

*В.- Какое это место?这是什么样的地方?*

*Ю.- Это хорошее место.这是个好地方.*

*В.- Какое это пальто?这是件什么样的大衣?*

*Ю. - Это дорогое пальто.这是件昂贵的大衣.*

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友).** *Наш урок заканчивается* **(我们的课就要结束了).** *До свидания* **(再见).**

**Юлия:** *Всего хорошего, уважаемые радиослушатели* **(祝(大家)好,亲爱的听众朋友).**

**Валерий:** *До встречи, уважаемые радиослушатели* **(再会,亲爱的听众朋友).**